



0031663

当代欧洲人的价值观念

〔法〕让·斯托策尔 著

陆象淦 译



社会科学文献出版社

558741



2 017 3234 9

当代欧洲人的价值观念

〔法〕让·斯托隆尔著

陆象淦译

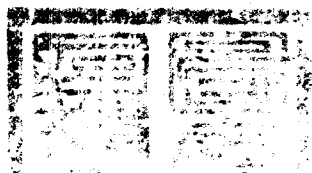


社会科学文献出版社

1988·北京

本书根据法国大学出版社1983年版译出

2637/27



〔法〕让·斯托策尔著 陆象揆译

(北京建国门内大街5号)

850×1168 1/32开本 7印张 180千字

1988年6月第一版 1988年6月第一次印刷

印數00001—13,000

ISBN 7-80050-032-2/c·6 定价: 2.45元

目 录

序.....	1
前言.....	4
当代价值——欧洲处在十字路口.....	8
第一章 道德.....	9
一、公众对欧洲一般道德观的看法.....	9
二、欧洲人的道德和道德观.....	10
三、道德的革新——几种美德.....	13
四、道德的严格性与宽容性.....	16
五、透过社会学观点来看欧洲的道德.....	20
第二章 政治——左和右的选择.....	26
一、对政治的关心.....	26
二、左—右态度的分布.....	28
三、各种价值的选择与价值体系.....	30
1) 自由—平等的选择.....	30
2) 社会主义与左派.....	31
3) 秩序或造反.....	32
4) 祖国与国际主义.....	33
第三章 政治——情感和行动.....	37
一、情感与政治.....	37
1) 信任与不信任.....	37
2) 满足与不满足.....	38
3) 对各种制度的信任.....	38
二、欧洲人的政治行为.....	41
1) 信息研究.....	41

2) 个人的影响.....	42
3) 对各种党派和社团的支持.....	43
4) 个人对集体活动的参与.....	44
三、极端主义者.....	45
1) 他们的共同点.....	45
2) 每个极端派的政治选择与不同特征.....	47
附录：对自由的优先选择.....	48
第四章 宗教	55
一、信仰与不信仰宗教.....	56
1) 国家和地区的影响.....	56
2) 社会学的恒量.....	57
3) 年龄的影响.....	59
二、信仰的各种问题：各种信仰.....	59
三、实践与教规.....	60
1) 做弥撒.....	60
2) 奉行戒律.....	62
四、宗教需要.....	64
1. 宗教需要的表现.....	64
2. 宗教需要的满足.....	66
五、宗教选择与政治选择.....	67
1) 相关效应.....	67
2) 各种价值与占主导地位的选择.....	69
六、天主教徒与新教徒.....	72
第五章 家庭价值	80
一、作为价值和实体的家庭.....	80
二、婚姻.....	82
1) 性关系.....	82
2) 美满婚姻的条件.....	83
3) 离婚.....	85

三、子女.....	87
四、出生家庭：实际状况与影响.....	89
第六章 价值与劳动	98
一、欧洲人对待劳动的态度.....	99
1) 普通劳动.....	99
2) 自为劳动.....	100
3) 与等级制度的关系.....	100
4) 经济状况.....	101
二、重大选择的影响.....	101
三、职业的影响.....	103
四、工作与价值.....	106
附录：工会.....	110
第七章 个人、世界与他人	115
一、个人、自我.....	115
1) 幸福.....	116
2) 个人的情感状态.....	117
二、世界.....	119
1) 变化不定的世界.....	120
2) 孤独感.....	120
3) 掌握命运.....	122
三、他人.....	123
1) 他人的价值.....	124
2) 对他人的信任.....	125
3) 对他人缺乏了解.....	126
四、心理素质系统.....	127
第八章 客观条件的影响	132
一、教育水平.....	132
1) 道德.....	133
2) 家庭.....	134

3) 宗教.....	135
4) 政治.....	135
5) 自我感觉与同他人的关系.....	136
6) 教育与年龄.....	137
二、收入与房产.....	138
1) 收入与选择.....	139
2) 房产的影响.....	141
三、住址的影响.....	143
第九章 价值与年龄	153
一、不同年龄者的选择.....	153
1) 政治价值.....	153
2) 宗教.....	154
3) 道德价值.....	155
4) 家庭.....	156
5) 与他人的关系.....	159
二、个人与时代.....	160
1) 时代的进程.....	160
2) 生活阶段.....	161
三、不同年龄期的变化.....	164
1) 模式.....	164
2) 价值的改变.....	166
第十章 九个国家，一个欧洲	179
一、人口—社会学数据.....	181
二、主要选择.....	183
三、选择体系.....	186
1) 宗教体系.....	186
2) 政治体系.....	189
四、欧洲的统一性.....	191
1) 表面的不一致.....	192

2) 过程的一致性.....	192
3) 各国的准则.....	193
4) 社会经济条件的影响.....	195
跋：欧洲往何处去？	203
附录：欧洲价值体系调查	210

序

人需要认同，并把构成一个严密整体的价值当作思想和行动的准则。如果在人们周围的文化中也存在价值的这种严密一贯性，那么这些价值就更容易被人吸收。

欧洲各国的文化在何种程度上还能作为严密一贯的基本价值的基础？由于信息和通讯的进步，历史运动加速了步伐，其结果是世界上的许多国家出现了不同历史阶段重叠交叉现象，在同一个社会内部，可以发现来自不同文化阶段的价值。这种现象不能不引起代与代之间的压力和不同社会群体之间的冲突，引起某种不确定感，甚至一定的混乱。于是，可以同时看到，有些人力图保持同自己的“根”的经常接触，而另一些人则希望使自己得到解放和利用上述现象所提供的一切新的可能。欧洲今天正处于这样的过程中。

与此同时，欧洲在国际范围内的作用却江河直下。对于许多人来说，这样的现象导致了失望和怀疑。在危机时代，认识自身的同一性和清醒地判断应该作出新的选择的需要与日俱增。实际上，文化的一切深层变革表明，新的价值正在诞生，旧的价值趋于消亡，或者至少某些既存价值所具有的影响正在发生变化。

更好地认识当代欧洲的价值体系，以及如果可能的话，更好地认识欧洲的价值正在发生的变革，这一愿望促使西欧的一个研究小组对欧洲的价值问题进行调查。最初，这项调查原定在4个西欧国家和若干东欧国家内进行。但东欧国家没有能及时提供合作。另一方面，调查从原定的4个西欧国家扩大到了9个：联合王国、德意志联邦共和国、法国、意大利、西班牙、荷兰、比利时、爱尔兰和丹麦。在联合王国中，特别注意调查北爱尔兰的情

况。芬兰、瑞典和挪威的一些研究者也用同样的问题各自负责在本国进行调查。其他西欧国家以及东欧国家同样对这个问题表现出兴趣。除欧洲之外，类似的调查曾在美国、加拿大、墨西哥、日本、南朝鲜和南非进行过。在其他一些非欧洲国家中，正在准备进行调查。

本书所阐发的关于西欧9国的研究是由欧洲价值体系研究小组完成的，该组织在阿姆斯特丹建立了一个基金会。伦敦“盖洛普民意测验中心”、联邦德国阿伦巴赫的民意测验研究所、巴黎的法国民意测验研究所以及后来的“事实与舆论”研究中心和马德里的“数据”研究中心等4个机构，无论在准备或进行调查过程中都发挥了重要作用。数据于1981年汇总。关于欧洲价值体系研究小组及其调查的更详细情况参见附录。

基金会要热切感谢为广大读者撰写了本书的让·斯托策尔教授（巴黎）。斯托策尔教授不负重托，完成了对数量惊人的资料进行综合，并用尽量能使不熟悉社会学调查的词汇和分析技术的读者读懂的通俗形式加以介绍的艰难任务。

除本书之外，有关西欧9国的每个国家的著述正在撰写中。它们将把9个国家的总的结果作为背景，分析本国的数据。有些国家的有关研究几乎同本书同时问世。

另一方面，基金会还在准备一部对所有进行过这类调查的欧洲国家和非欧洲国家加以比较的研究著作。最后，基金会希望能定期进行这样的调查，至少在西欧范围内，以便更加准确地确定价值的转变。为了做到这一点，它打算建立一个研究所。

阐述上述问题的各种研究著作一旦发表，其他研究者就能分享其成果。实际上，借助业已占有的数据，可以进行许多局部的研究。

基金会要特别感谢“盖洛普民意测验中心”的戈登·希尔德博士和梅里尔·詹姆斯小姐，他们在处理大量的数据方面作出了杰出的贡献，并竭诚促进在欧洲以外地区进行调查。

基金会热诚感谢为赞助这次调查提供了财政手段的一切机构——各种基金会、企业、教会和其他宗教组织、以及各种国际机构。我们之所以不在这里一一提到它们的名字，是因为有些机构不希望这样做。同时，我们要特别感谢欧洲文化基金会给予的道义上和物质上的支持。

我们不揣冒昧地希望，这次调查的结果能够对欧洲肩负某种责任的一切人——教育家、政治家、企业领导人、工会负责人、教会的各级神职人员，对在社会文化生活中起着一定作用的一切人有所裨益。没有“回忆”就无所谓前景。没有展望未来的前景，就没有解决的可能。本书也许能有助于更好地认识西欧的文化。

R·A·德摩尔博士、教授

J·凯尔克霍夫斯博士、教授

前 言

本书是《序》的作者谦逊地谈到的那个研究小组所作的调查成果之一。在决定进行这项调查之初，可谓雄心勃勃。正如两位教授本人所言，其目的是要更好地认识当代欧洲的价值体系，而且如果可能，进而认识正在发生的价值的变革。

也许人们并不知道，类似的调查在世界上并非没有先例。实际上，自1953年以来，日本在《日本的国民性研究》这个题目下，以每5年为一个周期，进行了一系列的民意测验，其意图显而易见是为了观察日本公众舆论和态度的变革。

但是，无论就实际内容或者精神而言，在日本的民意测验和欧洲所进行的这项调查之间存在三点根本差别。日本的调查是近30年来有规律地定期进行的，从而可以看出这个以旭日为标志的国家中的价值选择的变革，不仅揭示变革的总体图像，而且通过同届人口统计方法准确地展现变革的机制。值得庆贺的是，会址设在阿姆斯特丹的欧洲基金会正在寻求遵循上述榜样的途径。

但是，日本小组的成员^①断然把自己的调查限制在本国范围之内，虽然日本政府极其重视国际的比较，而且这些研究人员本身也曾致力于发展他们同西方同行的密切关系。相反，欧洲的调查始终被认为是多国性的。本书将要阐述的内容关系到西欧9个国家；而且，类似的研究正在扩大至全球的广泛地区，因为无论在什么地方，人们都受到他们的价值激励。价值表达了他们的需要和愿望，说明他们的相互关系，而对这些价值的比较确切的

① 其成员有林知己夫、青山博次郎、西平重喜、坂本吉之和铃木达三。西平重喜曾在索波纳大学（巴黎大学）担任过一年副教授。

认识，也许可以使我們預見到它們的變革。

第三个差别在于，从开始阶段起，欧洲的研究者就注意研究我们的价值是否构成某些体系，这是日本人所忽略的。其原因也许可以归结为两者之间存在根本的文化差异，鲁思·本尼迪克特在研究日本人的心理时，首先指出了这一点。

对于西欧来说，上述假设被看作是富有活力和正确的。行为、态度和动机是彼此联系在一起，构成了复杂的网络，正如人们将在本书中看到的那样。实际上，本书并不限于直线地展示或者罗列欧洲人在各个价值领域里的取向。政治、宗教、道德、职业和家庭的选择构成某些相匹联系而又有一定的个性特征的复杂交叉网。

这些联系首先是个人自身的活动，即使他们在这样做时并非始终清醒地意识到必需服从个性协调一致的文化要求。以回答调查的问题的例子来说，在绝大多数情况下，可以看到当人们围绕政治立场的轴从左向右滑动，并且强调上帝的重要意义时，道德的宽容性就减少，实际上，政治态度和宗教态度两者是十分密切地结合在一起的。

诚然，也不乏例外，调查的结果为分析者提供了某些悖于常情的例子：有人在政治上属于右翼，同时却在宗教观点上保持十分超然的态度；也有些极左分子笃信上帝。因此，对待基本选择的态度看来正在受到各种对抗力量的影响，使人产生一种印象，认为存在着某种心理物理学。如果我们能够忘记作为行动主角的实际上是个人，那么心理物理学这个术语也许是可以接受的。最好还是用人的逻辑的提法。博伊斯早就说过：人是天生的理性单个实体。不管我们的各种分泌腺把我们推向什么态度，我们认为，我们西方人作为个人的总和将服从理性，我们的自由并非是不负责任的胡作非为。

如果我们不再用个人的观点来思考群众性的答案，那么图像就发生了变化。无论在什么时候，答案都是以量的形式出现的，

通过不同指数获得的频率的分布状况是在偶然性作用下得出的。其原因是，每个人作为上述特定条件下的个人，在行使自己的自由时，都选择符合个人规定性的答案，而个人的规定性在数量上是无限的，肯定很多，对此我们只有某种模糊的想法。

年龄是这些规定性之一。它是人的一个本质的而又瞬时即变的特征。年龄每日每时都在变化；它表明我们都有一个过去和一个未来，但前者不断加长，后者不断缩短；它使我们在生命过程中处于一个不稳定的状态，沉积着我们经验的每个立足点都向着我们的期望开放，或者关闭了通向期望之门；我们通过回忆和预见同我们时代的各种事件，同我们的历史和人类的历史联结了起来。

这也许使笔者可以提到，我们的首要发现之一（它使笔者十分吃惊，我们想也会使读者吃惊）是认为年龄按照某种三段式的律规同一系列有关价值的变量联结在一起。这个论断首先运用来根据年龄确定个人的健康状况，并可以扩大到其他许多问题上。它要求我们注意以个人为主体而属于社会心理领域的各种机制的作用。

研究其他规定性——性别、工作和职业、教育水平、居住条件和居住地点、收入和财产、民族性是为了确定它们同价值选择的关系，每一个规定性都带来各自部分的信息，有时很丰富，但通常较少。对于民族性的研究只能是粗线条的，但它使我们得出一个表面看来似乎平庸，而对于涉足国际比较的研究者来说具有根本意义的思想。在各个价值领域里，现实表明每个国家都有自己的规范，正如它们各自有着或是夸张或是适度、或是过分或是克制和平静的言语（不是语言，而是言语）。因此，就价值而言，应该搞清楚比较的是什么？是生活方式还是有关的评价？在本书中将可以看到某些例证，每个人可以根据各自的意图作出判断。

此外，还有一个尚未谈到的原因说明年龄的规定性无疑是最重要的。日本学者坂本吉之在概括1973年的日本调查结果时指

出：“所谓代沟问题首先是由老年人提出来的。而且，提出这个问题的根源看来在于老年人对青年一代的新观点以及不关心老年人的态度强烈感到某种反感和悲哀。他们坚信，青年人应该赞同老一辈的看法”。^①由此可见，因年龄而产生的态度差别不仅仅是一个事实状态和理性认识的对象。它包含着情感甚至冲动的内容。

这说明为什么许多人都关注这些差别，对这些差别的介绍散见于本书不同章节，然后在第九章中加以集中论述。人们根据不同迹象，怀着希望或者焦虑探索着我们文明的价值的前景。这篇前言的意图并非是要给理所当然的好奇心的烈火泼冷水。适时作出提醒是必要的。一旦翻过这一页，读者将面对当代的各种事实，他们的思想将开始自由驰骋。

① 《日本国民性研究》，第3卷，东京，1975年，附录，第35—36页

当代价值——欧洲处在十字路口

十字路口，这是希腊神话中赫拉克勒斯曾经历过的境遇。应该走左边的路还是右边的路？十字路口，这是选择的关口。没有十字路口，也就无所谓选择。

本书对象是一次调查的结果。^①在这次调查中，我们西欧的居民曾300多次被置身于十字路口。他们之所以300多次遇到选择关口，是因为道路呈树枝形分岔，而不象江河的支流。

但是，我们心头仍然犹豫不定。到底是哪种比喻最为确切？是向四面八方伸出枝叉的乔木还是把支流和溪水汇入自身的江河？

对于走路的人来说，乔木形岔路口的比喻无疑是合乎日常生活经验的。但是，实际上难道我们在进行选择时不受我们天性的倾向和体质的倾向引导？一个人的天性和体质也许就是我们的性别、年龄或者在社会中的地位，而所谓社会则是我们的社会，绝不是他人的社会，也就是说，是在这一历史时刻的我们国家的社会。

这些就是本书在1981年进行的欧洲广泛调查的结果基础上将要提出的若干问题。毫无疑问，并非所有的问题都已经最终地解决。

^① 见附录中的调查情况介绍。

第一章 道 德

作为本书开始，应该首先用最普通的语言探讨今天欧洲人面临已经出现以及特别是此刻正在出现的各种各样的岔路，作出什么样的选择，因为不管他们是否愿意，都被纳入了道德、政治、宗教、家庭、工作以及同自身、同世界和同他人关系的轨道。在所有这一切领域里，在所有这一切阵地上，欧洲人必须进行选择，在各种价值中间作出自己的抉择。

由于道德是指导行为的法则总和，因此从道德着手检验欧洲人的价值选择是适当的。

一、公众对欧洲一般道德观的看法

许多人认为，我们的时代使我们面对价值的变革特别是道德观的普遍衰落。这种看法当然不是什么新东西，因为每个人都生活在他自己的时代和自己的地方，并且都倾向于认为自己不仅身居世界的中心，而且处于特别重大的历史转折点。

正因为这样，三分之二的欧洲人在回答调查的问题时认为，互助已不再是10年以前的样子。他们不认为自己能信任他人。不到五分之一的人表示，人本质上是善良的。一半以上的劳动者具有受到剥削的感觉。人们普遍希望更多地尊重权威，以及特别是进一步注重家庭生活。

对于奉行基督教“十诫”的看法提供了也许最令人感兴趣和最有启发性的征象，说明欧洲公众对一般道德观的想法。根据收到的答卷，完全信守摩西戒律者的比例平均不到公众的四分之一。诚然，当问及他们对自身奉行十诫的评估时，调查对象的估